

事 務 連 絡
令和 3 年 3 月 23 日

各検疫所 御中

医薬・生活衛生局食品監視安全課

クロアチアから輸入される牛肉等の取扱いについて

標記については、「法第 5 条第 2 号に基づく衛生証明書の取扱いについて」（平成 12 年 12 月 26 日付け衛乳第 263 号（最終改正：令和 2 年 5 月 25 日付け薬生食監発 0525 第 2 号））により、衛生証明書を受け入れて差し支えないこととし、令和元年 10 月 4 日付け事務連絡「クロアチアからの牛肉等の取扱いについて」により、牛肉等に添付される衛生証明書の様式を示したところで

す。

今般、クロアチア政府と農林水産省との協議によって家畜衛生条件が改正されたことに伴い、クロアチア政府から、牛肉等に添付される衛生証明書の様式について、別添のとおり連絡がありましたのでお知らせします。

なお、令和元年 10 月 4 日付け事務連絡で示した様式については、本事務連絡をもって受け入れないこととします。

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ MESA, IZNUTRICA I PROIZVODA OD MESA GOVEDA U JAPAN /
VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT AND VISCERA DERIVED FROM CATTLE AND PRODUCTS MADE FROM THE SAID MEAT AND VISCERA AS
RAW MATERIALS, TO BE EXPORTED TO JAPAN**

HRVATSKA / CROATIA

Veterinarski certifikat za Japan / Veterinary certificate to Japan

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / <i>Consignor</i> :		I.2.	
	Naziv / <i>Name</i>			
	Adresa / <i>Address</i>		I.3. Centralno nadležno tijelo / <i>Central Competent Authority</i> :	
	Tel. br. / <i>Tel No.</i>		I.4. Lokalno nadležno tijelo / <i>Local Competent Authority</i> :	
	I.5. Primalatelj / <i>Consignee</i> :		I.6. Država podrijetla / <i>Country of origin</i> ISO kod/ISO code	
	Naziv / <i>Name</i>		I.7. Regija podrijetla / <i>Region of origin</i> ISO kod/ISO code	
	Adresa / <i>Address</i>		I.8. Država odredišta / <i>Country of destination</i> ISO kod/ISO code	
	Poštanski broj / <i>Postal code</i>			
	Tel. br. / <i>Tel No.</i>			
	I.9. Mjesto podrijetla (odobreni objekti ⁽⁵⁾) / <i>Place of origin (designated facilities⁽⁵⁾)</i> : <u>Klaonica / Slaughterhouse</u>		I.10.1 Vrsta crijeva / <i>The kind of casings</i>	
Naziv / <i>Name</i> Registracijski broj⁽¹⁰⁾ / <i>Registration number⁽¹⁰⁾</i>		Nekorištena/ <i>Not used</i> <input type="checkbox"/> Prirodna/ <i>Natural</i> <input type="checkbox"/> Umjetna/ <i>Artificial</i> <input type="checkbox"/>		
Adresa / <i>Address</i>		I.10.2 Država podrijetla (crijeva) / <i>Country of origin (Casings)</i>		
<u>Objekt za rasijecanje / Cutting plant</u>		I.10.3 Životinjske vrste podrijetla (crijeva) / <i>Animal Species of origin (Casings)</i>		
Naziv / <i>Name</i> Registracijski broj⁽¹⁰⁾ / <i>Registration number⁽¹⁰⁾</i>				
Adresa / <i>Address</i>				
<u>Objekt za preradu / Processing plant</u>		I.10.4 Naziv, adresa i registracijski broj odobrenih objekata za crijeva / <i>Name, address and registration number of approved casing facilities</i>		
Naziv / <i>Name</i> Registracijski broj⁽¹⁰⁾ / <i>Registration number⁽¹⁰⁾</i>				
Adresa / <i>Address</i>				
<u>Hladnjača / Cold store</u>				
Naziv / <i>Name</i> Registracijski broj⁽¹⁰⁾ / <i>Registration number⁽¹⁰⁾</i>				
Adresa / <i>Address</i>				
I.11. Mjesto utovara / <i>Place of loading</i> :		I.12. Datum otpreme / <i>Date of departure</i> :		
I.13. Prijevozno sredstvo / <i>Means of transport</i> :		I.14. Ulazna GVP u Japan / <i>Entry BIP in Japan</i> :		
Avion / <i>Aeroplane</i> <input type="checkbox"/> Brod / <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / <i>Railway</i> <input type="checkbox"/>		I.15. Provoz kroz treću zemlju / <i>Transit through third country</i> <input type="checkbox"/>		
Cestovno vozilo / <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> Drugo / <i>Other</i> <input type="checkbox"/>		Naziv treće zemlje provoza / <i>Name of the third country of transit</i> : ISO kod/ <i>ISO code</i>		
Identifikacija / <i>Identification</i> :				
Reference na dokumente / <i>Documentation references</i> :				
I.16. Opis pošiljke / <i>Description of commodity</i> :		I.17. Kod pošiljke (CT broj) / <i>Commodity code (HS code)</i> :		
		I.18. Količina / <i>Quantity</i> :		
I.19. Temperatura proizvoda / <i>Temperature of product</i>		I.20. Način pakiranja / <i>Type of packaging</i>		
Sobna / <i>Ambient</i> <input type="checkbox"/> Ohlađeno / <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/> Zamrznuto / <i>Frozen</i> <input type="checkbox"/>				
I.21. Broj plombe/kontejnera / <i>Seal/Container No.</i>		I.22. Za uvoz ili unos u Japan / <i>For import or admission into Japan</i> <input type="checkbox"/>		
I.23. Pošiljka namijenjena za / <i>Commodities certified for</i> :				
Prehranu ljudi/ <i>Human consumption</i> <input type="checkbox"/>				
I.24. Datum klanja i inspekcije klanja/ <i>Date of slaughter and slaughter inspection</i> :		Datum prerade/ <i>Date of processing</i> :		
Datum rasijecanja/ <i>Date of cutting</i> :		Datum pakiranja/ <i>Date of packing</i> :		
_____		_____		
I.25. Identifikacija pošiljke / <i>Identification of the commodities</i>				
Opis proizvoda / <i>Description of product</i>	Vrsta (znanstveni naziv) / <i>Species (scientific name)</i>	Registracijski broj / <i>Registration number</i>	Broj paketa / <i>Number of packages</i>	
			Neto masa / <i>Net weight</i>	
Ukupno / <i>Total</i>				

Ja, dolje potpisani službeni veterinar⁽⁹⁾, ovime potvrđujem: / I, the undersigned official veterinarian⁽⁹⁾, hereby certify:

II.1. OPĆI ZAHTJEVI / GENERAL REQUIREMENTS

- II.1.1. država izvoznica slobodna je od bolesti slinavke i šapa, govode kuge i govode spongiformne encefalopatije. / Croatia is free from Foot-and-mouth disease (FMD), Rinderpest and Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE).
- II.1.2. cijepjenje protiv slinavke i šapa i govode kuge kao i uvoz papkara cijepjenih protiv ovih bolesti zabranjeno je u skladu sa zakonodavstvom države izvoznice. / Vaccinations against FMD and Rinderpest as well as importation of cloven-hoofed animals vaccinated against any of these diseases is completely prohibited by the laws of Croatia.
- II.1.3. meso govoda itd. za izvoz⁽³⁾ dobiveno je od govoda koja su zaklana u odobrenim objektima⁽⁵⁾, te je proizvedeno i skladišteno samo u odobrenim objektima⁽⁵⁾ / Exported beef etc.⁽³⁾ are slaughtered, produced and stored only in designated facilities⁽⁵⁾.
- II.1.4. govoda zaklana za proizvodnju mesa govoda itd. za izvoz⁽³⁾ rođena su i uzgajana samo u Republici Hrvatskoj (RH), ili udovoljavaju sve zahtjeve stavaka od (1) do (4) točke II.2.1. / Cattle slaughtered for the production of exported beef etc.⁽³⁾ were born and raised only in Croatia, or meet all of the requirements in items (1) to (4) in point II.2.1.
- II.1.5. s govedima korištenim za proizvodnju mesa govoda itd. za izvoz⁽³⁾, rukovano je na način da se izbjegne kontaminacija bilo kojim uzročnikom zaraznih bolesti životinja kao što je npr. prijevoz dezinficiranim vozilom bez miješanja s drugim vrstama životinja do klanja u odobrenim objektima. / Cattle used for the production of exported beef etc.⁽³⁾ was handled in a way as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases such as being transported by a disinfected vehicle without being mixed with other species until they are slaughtered at the designated facilities⁽⁵⁾.
- II.1.6. govoda zaklana za proizvodnju mesa govoda itd. za izvoz⁽³⁾ slobodna su od svih dokaza postojanja zaraznih bolesti kao rezultat ante-mortem i post-mortem pregleda provedenog od strane službenog veterinara⁽⁹⁾ RH (ili, u slučaju iz točke II.2.2.(2), od strane nadležnih veterinara slobodne treće zemlje⁽⁶⁾) u odobrenim objektima⁽⁵⁾ / Cattle slaughtered for the production of exported beef etc.⁽³⁾ are free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by official veterinarian⁽⁹⁾ of Croatia (or, in the case of point II.2.2.(2), of the third free country⁽⁶⁾) at the designated facilities⁽⁵⁾.
- II.1.7. meso govoda itd.⁽²⁾ korišteno u proizvodnji mesa govoda itd. za izvoz⁽³⁾ potječe od govoda koja su rođena i uzgajana samo u RH ili udovoljavaju svim zahtjevima iz stavaka (1) do (4) točke II.2.2 / Beef etc.⁽²⁾ used for the production of exported beef etc.⁽³⁾ originate from cattle that were born and raised only in Croatia or meet all of the requirements in items (1) to (4) in point II.2.2.
- II.1.8. s mesom govoda itd. za izvoz⁽³⁾, do same otpreme manipulirano je na način da se izbjegne svaka kontaminacija s uzročnicima zaraznih bolesti. Pri pakiranju mesa govoda itd. za izvoz⁽³⁾ korištena je čista i higijenski ispravna ambalaža i/ili spremnici kao što su kartonske kutije. / Exported beef etc.⁽³⁾ is handled in such a way as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until shipment. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as cardboard boxes are used to pack the exported beef etc.⁽³⁾
- II.1.9. meso govoda ili proizvodi od mesa govoda, ovdje opisani, dobiveni su od govoda zaklanih te prerađenih pod sanitarnim uvjetima u skladu s hrvatskim zakonodavstvom koji je barem jednakovrijedan zakonodavstvu Japana / The beef or beef products described here were slaughtered and processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Croatia, which are at least equivalent to laws and regulations of Japan.
- II.1.10. ante i post mortem pregledom provedenom u odobrenom objektu od strane službenog veterinara⁽⁹⁾ utvrđeno je da je zaklano govedo zdravo u vrijeme klanja / The slaughtered cattle is found to be sound and healthy as a result of ante- and post mortem inspections conducted by the official veterinarian⁽⁹⁾ of the Croatia in the designated facilities⁽⁵⁾ at the time of slaughter.

II.2. ZAHTJEVI ZA ODOBRENE OBJEKTE⁽⁵⁾ / REQUIREMENTS FOR DESIGNATED FACILITIES⁽⁵⁾

- II.2.1. Za vrijeme proizvodnje proizvoda namijenjenih izvozu u Japan, odobreni objekti⁽⁵⁾ rukuju samo onim govedima koja su rođena i uzgajana u RH ili papkarima koji su izravno uvezeni u RH iz slobodne treće zemlje⁽⁶⁾ i navedene životinje ispunjavaju sve zahtjeve sljedećih stavaka (1) do (4): / The designated facilities⁽⁵⁾, during the production intended for the export to Japan, handle only cattle which were born and raised only in Croatia or cloven-hoofed animal which were directly imported to Croatia from the third free countries⁽⁶⁾ and the said animals meet all of the requirements of the following items (1) to (4):
- (1) rođene su i uzgajane samo u slobodnoj trećoj zemlji⁽⁶⁾ / The said animals were born and raised only in the third free countries⁽⁶⁾.
 - (2) kao rezultat nadzora izvoza provedenog od strane tijela slobodne treće zemlje⁽⁶⁾ nadležnog za zdravlje životinja, slobodne su od dokaza o bilo kojoj zaraznoj bolesti životinja / The said animals are free from any evidence of animal infectious diseases as a result of export inspection conducted by the animal health authorities of the third free countries⁽⁶⁾.
 - (3) izravno su otpremljene i uvezene u RH iz slobodnih trećih zemalja⁽⁶⁾ bez provoza kroz druge treće zemlje i praćene su veterinarskim certifikatom izdanim od strane nadležnog tijela dotične zemlje. / The said animals are directly destined and imported to Croatia from the third free countries⁽⁶⁾ without transiting through countries other than the said countries, and accompanied by inspection certificates issued by the government authorities of the said countries.
 - (4) kao rezultat nadzora uvoza provedenog od strane tijela nadležnog za zdravlje životinja u RH⁽⁸⁾, slobodne su od dokaza o bilo kojoj zaraznoj bolesti životinja. / The said animals are free from any evidence of animal infectious disease as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Croatia⁽⁸⁾.
- II.2.2. Za vrijeme proizvodnje proizvoda namijenjenih izvozu u Japan, odobreni objekti⁽⁵⁾ rukuju samo mesom govoda itd.⁽²⁾ podrijetlom od govoda rođenih i uzgajanih samo u RH te je meso rukovano samo u odobrenim objektima⁽⁵⁾ RH; ili se koristi samo meso dobiveno od papkara koji su izravno uvezeni u RH iz slobodnih trećih zemalja⁽⁶⁾, a navedeno meso ispunjava sve zahtjeve iz sljedećih stavaka (1) do (4): / The designated facilities⁽⁵⁾, during the production intended for the export to Japan, handle only beef etc.⁽²⁾ originates from cattle which were born and raised only in Croatia and were handled only at the designated facilities⁽⁵⁾ in Croatia; or handle only meat derived from cloven-hoofed animals which were directly imported to Croatia from the third free countries⁽⁶⁾ and the said meat meet all of the requirements in the following items (1) to (4):
- (1) meso i ostali proizvodi iz ovog certifikata dobiveni su od životinja koje su rođene i uzgajane samo u slobodnoj trećoj zemlji⁽⁶⁾ / The meat etc. is derived from animals that were born and raised only in the third free countries⁽⁶⁾.
 - (2) meso i ostali proizvodi iz ovog certifikata obrađeni su samo u odobrenim objektima⁽⁵⁾ slobodne treće zemlje⁽⁶⁾ te potječu od životinja slobodnih od zaraznih bolesti kao rezultat ante-mortem i post-mortem pregleda koje provode službeni veterinari slobodne treće zemlje⁽⁶⁾ / The meat etc. is handled only in the designated facilities⁽⁵⁾ of the third free countries⁽⁶⁾, and derived from animals that were free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspection conducted by official veterinarians of the third free countries⁽⁶⁾.
 - (3) meso i ostali proizvodi iz ovog certifikata izravno su uvezeni u RH iz slobodne treće zemlje⁽⁶⁾ bez provoza kroz druge zemlje i praćeni su veterinarskim certifikatima izdanim od strane nadležnih tijela dotičnih trećih zemalja. / The meat etc. is directly imported to Croatia from the third free countries⁽⁶⁾ without transiting through countries other than the said countries, and is accompanied by inspection certificates issued by the government authorities of the said countries.
 - (4) meso i ostali proizvodi iz ovog certifikata slobodni su od zaraznih bolesti kao rezultat nadzora izvoza provedenog od strane nadležnog tijela za zdravlje životinja u RH⁽⁸⁾, te je nakon nadzora izravno otpremljeno u odobreni objekt⁽⁵⁾ države izvoznice / The meat etc. is free from any evidence of animal infectious disease as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Croatia⁽⁸⁾, and was directly carried into the designated facilities⁽⁵⁾ in Croatia after the said inspection.
- II.2.3. Tijekom cijelog procesa proizvodnje mesa govoda itd. za izvoz u Japan, koja uključuje transport govoda u klaonicu, klanje i rasijecanje govedih trupova i preradu trupova ili mesa, skladištenje i pakiranje proizvoda i otprema pošiljki, izvezeno meso govoda itd. treba biti u potpunosti prostorno odvojeno od ostalih govoda, trupova ili mesa koji ne ispunjavaju uvjete za izvoz iz Hrvatske u Japan, a kako bi se spriječila unakrižna kontaminacija i nenamjerno miješanje. Ukoliko prostorno odvajanje nije primijenjeno proizvodni proces mesa govoda itd.⁽²⁾ koje se izvozi u Japan mora biti privremeno odvojeno od proizvodnje ostalog mesa govoda, a čišćenje i dezinfekcija proizvodne linije i poveznice opreme mora se obaviti na odgovarajući način prije početka proizvodnje mesa govoda itd.⁽²⁾ za izvoz u Japan, kako bi se spriječila unakrižna kontaminacija patogena relevantnih zaraznih bolesti životinja. / Through the entire process regarding production of beef etc.⁽²⁾ exported to Japan, which involves transportation of cattle to slaughterhouses, slaughtering of cattle, cutting and processing of the carcass or meat, storage and packaging of the products and shipment of consignments, the beef etc.⁽²⁾ exported to Japan must be completely segregated spatially from other cattle, carcass or meat that are not eligible to be exported from Croatia to Japan in order to prevent any cross-contamination and unintended mixing. If the spatial segregation is not applied, the production process of the beef etc.⁽²⁾ exported to Japan, must be segregated temporarily from production of other beef, and cleaning and disinfection of the production line and related equipment to prevent cross-contamination of pathogens of relevant animal infectious diseases must be conducted properly before start of the production of the beef etc.⁽²⁾ exported to Japan.

(1) II.3. ZAHTJEVI ZA CRIJEVA / REQUIREMENTS FOR CASINGS

Ako se prirodna crijeva koriste za proizvode od mesa namijenjena izvozu u Japan, crijeva moraju ispunjavati sljedeće zahtjeve / If natural casings are used for meat products to be exported from Croatia to Japan, the casings must meet the following requirements.

(1) II.3.1. U slučaju da su crijeva dobivena od goveda, ovaca i koza: / In case the casings are derived from cattle, sheep and goat:

a) Crijeva potječu od životinja rođenih i uzgojenih u državama osim onih koje se navode na slijedećoj poveznici (pogledati službenu web stranicu MAFF-a za najnovije informacije): <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/bse.html> / The casings are derived from animals born and raised in the countries other than the countries which are shown on the following URL. (please refer to MAFF official website for up-to-date information): <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/bse.html>

b) Ako su crijeva, korištena za proizvodnju proizvoda od mesa namijenjenog izvozu, uvezena iz trećih zemalja, crijeva su slobodna od zaraznih bolesti životinja kao rezultat nadzora uvoza provedenog od strane nadležnog tijela za zdravlje životinja u RH⁽⁸⁾ ili EU države članice ili kao rezultat potvrde veterinarskog certifikata izdanog od strane nadležnog tijela dotične treće zemlje / In case the casing for the production of exported meat products are imported from the third countries, the casing were free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the official inspectors of animal health authorities of Croatia⁽⁸⁾ or EU member states or of confirmation of the health certificates issued by the government of the said third countries

c) crijeva su obrađena samo u objektima odobrenim (u daljnjem tekstu: „odobreni objekti za crijeva“) od strane nadležnog tijela za zdravlje životinja u RH⁽⁸⁾ kao objektima koji obrađuju samo crijeva kako je propisano u točkama a) i b) (ova odredba primjenjuje se na objekte za preradu mesa u državama izvoznicama) / Casings were handled only at the facilities approved (hereinafter referred to as “approved casing facilities”) by the animal health authorities of Croatia⁽⁸⁾ as the ones which handle only casings prescribed in point a) and b). (This provision must apply to the meat processing facilities in the exporting countries.)

(1) II.3.2. U slučaju da su crijeva dobivena od svinja / In case the casings are derived from pigs:

a) Crijeva potječu od svinja koje su slobodne od svih zaraznih bolesti kao rezultat ante- i post-mortem pregleda provedenog od strane nadležnog tijela za zdravlje životinja u RH⁽⁸⁾ / Casings derived from pigs which are free from any animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by official inspectors of the animal health authorities of Croatia⁽⁸⁾.

U slučaju da su crijeva, korištena u proizvodnji proizvoda od mesa namijenjenog izvozu, uvezena iz treće zemlje, crijeva su slobodna od zaraznih bolesti životinja kao rezultat nadzora uvoza provedenog od strane nadležnog tijela RH ili EU države članice ili kao rezultat potvrde veterinarskog certifikata izdanog od strane nadležnog tijela zemlje podrijetla / In case the casings for the production of exported meat products are imported from the third countries, the casing were free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the official inspectors of competent authorities of Croatia or EU member states or confirmation of the health certificates issued by the originating government.

OPASKE / REMARKS⁽¹⁾ Precrtati prema potrebi / Delete as appropriate

Definicije za potrebe ovog certifikata / Definitions for the purpose of this certificate:

(2) „meso goveda itd.“ / “beef etc.”

Dio mišića ili organa od goveda; koštano (skeletalno) mišićje ili ono koje se nalazi u jeziku, dijafragmi (ošit), srcu ili organi kao što su jetra, bubreg i želudac, te proizvodi kao što su kobasice, šunka, slanina itd. dobiveni od spomenutih mišića i organa u vidu sirovina / part of muscle or organs of any cattle which is skeletal or found in the tongue, diaphragm, heart or which are organs such as liver, kidney and stomach and products made from the said muscle and organs as raw materials such as sausages, ham and bacon etc. Meso i unutrašnji organi ne uključuju glavu (osim jezika i žvačnog mišićja), tonzile, leđnu moždinu, distalni dio tankog crijeva/ileuma (ograničen na dio od 2 metra od njegovog spoja sa slijepim crijevom/cekumom) i kralježnicu (kosti i vezane komponente kao što je dorzalni ganglijski korijen) od goveda / Meat and viscera do not include the head (except the tongue and cheek meat), tonsil, spinal cord, distal ileum (limited to a 2-meter portion from its junction with the cecum) and vertebral column (bone and related components such as dorsal root ganglia) of cattle;

(3) „meso goveda itd. za izvoz“ / “exported beef etc.”

Znači meso goveda itd.⁽²⁾ namijenjeno izvozu iz RH u Japan / means beef etc.⁽²⁾ to be exported to Japan from Croatia;

(4) „izbijanje bolesti“ / “outbreak”

Znači pojavu kliničkih znakova, otkrivanje specifičnih antigena, nukleinske kiseline ili antitijela, ili identifikaciju uzročnika relevantne bolesti / means an appearance of clinical signs, detection of specific antigens, nucleic acid or antibodies, or identification of the pathogens of the relevant disease;

(5) „odobreni objekti“ / “designated facilities”

Znači klaonice, objekti za preradu mesa i skladišta, itd. koji su odobreni od strane nadležnog tijela za zdravlje životinja RH⁽⁸⁾ (ili, u slučaju točke II.2.2.(2), od država s popisa navedenog na službenoj web stranici MAFF-a: <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>) kao objekti koji udovoljavaju zahtjeve iz odjeljka II.2. točaka II.2.1. do II.2.4. za rukovanje mesom goveda itd.za izvoz⁽³⁾ / means the slaughterhouses, meat processing facilities and storage facilities, etc. which are designated by the animal health authorities of Croatia⁽⁸⁾ (or, in the case of point II.2.2.(2), of the countries listed on MAFF official website: <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>) as facilities which meet the requirements in section II.2. points II.2.1. to II.2.4. for handling exported beef etc.⁽³⁾;

(6) „slobodne treće zemlje“ / “third free countries”

Znači države ili zone s popisa navedenog na službenoj web stranici MAFF-a: <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html> / means countries or zones listed on MAFF official website: <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

(7) „nadležno tijelo za zdravlje životinja u Japanu“ / “Japanese animal health authorities”

Znači Odjel za zdravlje životinja, Ured za sigurnost hrane i potrošačka pitanja, Zavod Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ribarstva japanske vlade / means the Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese Government;

(8) „nadležno tijelo za zdravlje životinja u RH“ / “animal health authorities of Croatia”

Znači Uprava za veterinarstvo i sigurnost hrane / means the Veterinary and Food Safety Directorate;

(9) „službeni veterinar“ / “official veterinarian”

Znači osoba (veterinar) imenovan od nadležnog tijela za obavljanje poslova javnih ovlasti. / Means a person (veterinarian) appointed by the competent authority for performing official tasks.

(10) “Registracijski broj” / “Registration number”

Znači jedinstveni broj pod kojim je objekt odobren od nadležnog tijela / Means unique number under which the establishment is approved by the competent authority

Službeni veterinar⁽⁹⁾ / Official veterinarian⁽⁹⁾

Ime i prezime (velikim tiskanim slovima) / Name (in capital letters):

Kvalifikacija i titula / Qualification and title:

Mjesto, datum / Place, date:

Potpis / Signature:

Pečat / Stamp: